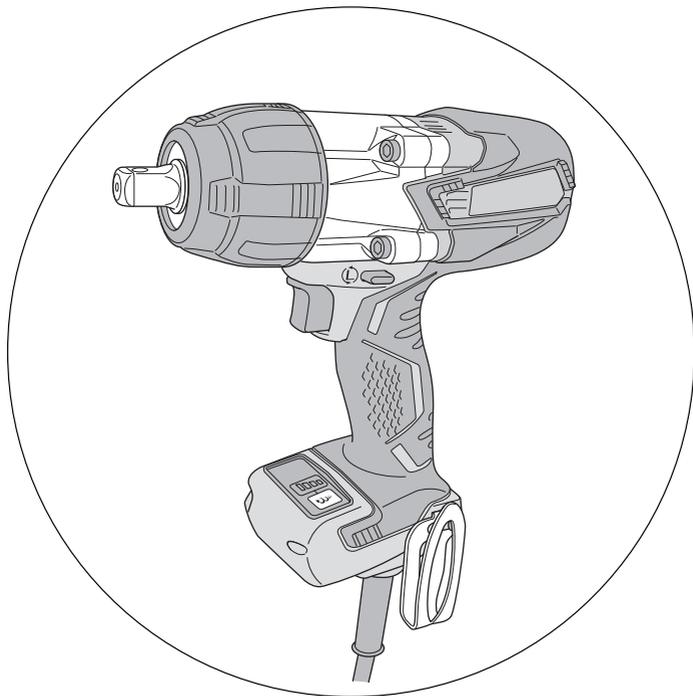


HiKOKI

冲击电扳手
Impact Wrench

中文
English

WR 14VE



保留备用
Keep for future reference



使用说明书
Handling instructions



目次

电动工具通用安全警告	2	用途.....	5
冲击电扳手安全警告.....	4	作业之前.....	5
其它安全警告.....	4	安装和操作.....	6
符号.....	4	维护和检查.....	8
规格.....	5	选择附件.....	9
标准附件.....	5		

电动工具通用安全警告

⚠ 警告！

阅读所有警告和所有说明。

不遵照以下警告和说明会导致电击、着火和 / 或严重伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

在所有下列的警告中术语“电动工具”指市电驱动(有线)电动工具或电池驱动(无线)电动工具。

1) 工作场地的安全

a) 保持工作场地清洁和明亮。

混乱和黑暗的场地会引发事故。

b) 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。

电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。

c) 让儿童和旁观者离开后操作电动工具。

注意力不集中会使操作者失去对工具的控制。

2) 电气安全

a) 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。

未经改装的插头和相配的插座将减少电击危险。

b) 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。

如果你身体接地会增加电击危险。

c) 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。

水进入电动工具将增加电击危险。

d) 不得滥用电线。绝不能用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使电线远离热源、油、锐边或运动部件。

受损或缠绕的软线会增加电击危险。

e) 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接软线。

适合户外使用的软线将减少电击危险。

- f) 如果在潮湿环境下操作电动工具是不可避免的，应使用剩余电流动作保护器（RCD）。
使用RCD可减小电击危险。
- 3) 人身安全
- a) 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。
在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
- b) 使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。
安全装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
- c) 防止意外起动。确保开关在连接电源和 / 或电池盒、拿起或搬运工具时处于关断位置。
手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。
- d) 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。
遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
- e) 手不要伸展得太长。时刻注意立足点和身体平衡。
这样在意外情况下能很好地控制电动工具。
- f) 着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让衣服、手套和头发远离运动部件。
宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件中。
- g) 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保它们连接完好且使用得当。
使用这些装置可减少尘屑引起的危险。
- 4) 电动工具使用和注意事项
- a) 不要滥用电动工具，根据用途使用适当的电动工具。
选用适当设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
- b) 如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。
不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
- c) 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和 / 或使电池盒与工具脱开。
这种防护性措施将减少工具意外起动的危险。
- d) 将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。
电动工具在未经培训的用户手中是危险的。
- e) 保养电动工具。检查运动件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，电动工具应在使用前修理好。
许多事故由维护不良的电动工具引发。
- f) 保持切削刀具锋利和清洁。
保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。

中文

- g) 按照使用说明书，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。
将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险。

5) 维修

- a) 将你的电动工具送交专业维修人员，使用同样的备件进行修理。
这样将确保所维修的电动工具的安全性。

注意！

不可让儿童和体弱人士靠近工作场所。
应将不使用的工具存放在儿童和体弱人士接触不到的地方。

冲击电扳手安全警告

- 在紧固件可能触及暗线或其自身软线之处进行操作时，要通过绝缘握持面来握持工具。
紧固件碰到带电导线会使工具外露的金属零件带电从而使操作者受到电击。

其它安全警告

1. 在高空使用本工具时，应确认底下是否有人。
2. 长时间使用本工具时，请使用耳塞。
3. 要改变扳手的旋转方向时，只能在马达完全停止后才能打开倒向开关。
4. 使用长的延长线时，请使用升压变压器。
5. 为了断定确实是使用了正确的旋紧转矩，请在使用本工具之前，用转矩扳手确认旋紧转矩。
6. 请用插销和套环，将套筒正确地装进冲击扳手上。
7. 请确认套筒内是否有裂缝。
8. 操作时，请紧紧握住冲击扳手的机身和手柄。否则，所产生的反作用力会导致不正确的操作，甚至会引起危险。

符号

警告！

如下所示的符号用于本机。使用前请务必理解其含意。

	为降低伤害风险，用户必须阅读使用说明书		II 类工具
--	---------------------	---	--------

规格

电压	220 V ~
输入功率	370 W
空载转速 / 冲击次数	低：0 - 1400 / 0 - 1500 /min 中：0 - 1600 / 0 - 1900 /min 高：0 - 1800 / 0 - 2300 /min 最大：0 - 2100 / 0 - 2700 /min
容量（螺栓尺寸）	M8 - M14（高压螺栓） M10 - M18（普通螺栓）
拧紧转矩*	最大 250 N·m
重量	2.0 kg

* 在额定电压下不带外接电线地拧紧螺栓。

标准附件

除了主机（1 台）外，产品包中还包括表中所列的附件。

箱子（代码号：337695）		1
挂钩（代码号：335724）		1

用途

○ 各种螺栓、螺母的旋紧或旋松。

作业之前

1. 电源
确认所使用的电源与工具铭牌上标示的规格是否相符。
2. 电源开关
确认电源开关是否切断。若电源开关接通，则插头插入电源插座时电动工具将出其不意地立刻转动，从而招致严重事故。
3. 延伸线缆
若作业场所移到离开电源的地点，应使用容量足够、铠装合适的延伸线缆。延伸线缆要尽可能地短些。

4. 检查插座

如果插头插入插座后非常松动，就必须对插座进行修理。

联系持证电工，进行妥善修理。

如果使用这样的问题插座，可能会引起过热现象，进而造成严重危害。

5. 确认环境条件

确认工作场所条件合适，且符合规定的预防措施。

安装和操作

注意！

为了防止事故，请务必关闭开关，并从插座上拔下插头。

1. 安装插座

(1) 将密封圈从凹槽挪开，并对准铁砧孔与套筒孔的位置后插入套筒。(图 1)

(2) 将插销插入孔内，并使其贯通。(图 2)

(3) 注意插销掉落的同时，将密封圈装入凹槽。(图 3)

2. 改变转向

按选择按钮的 R (右) 侧，铁砧便会顺时针 (从后方看时) 旋转；按选择按钮的 L (左) 侧则使铁砧逆时针旋转。(请参照图 4)。(机身上标有 (L) 和 (R) 标记。)

3. 开关操作 (图 5)

○ 压下开关扳机，则马达旋转。松开扳机，则旋转停止。

○ 马达转速因压下开关扳机的程度而异。稍微压下一些则慢速旋转，再压下扳机则增加转速。

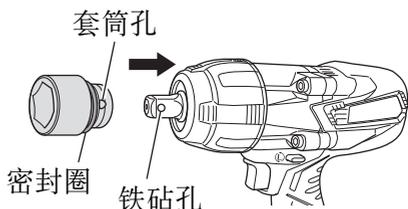


图 1

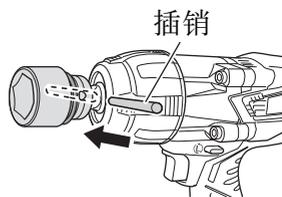


图 2

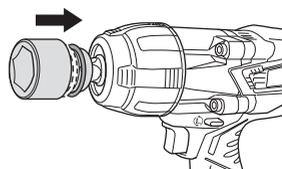


图 3

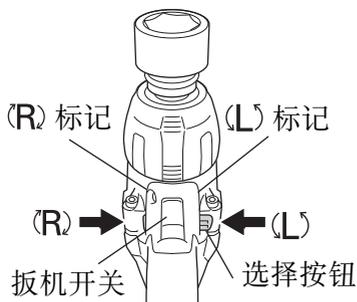


图 4

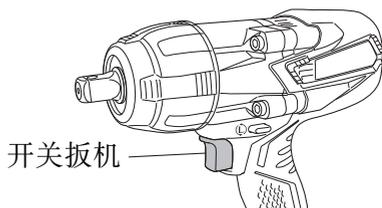


图 5

4. 切换拧紧模式 (参见图 6)

每按一下模式开关, 会改变冲击次数。进行此操作时必须关闭开关。对于较轻的作业请使用低或中, 对于较重的作业请使用高或最大。

5. 保护功能

为了保护工具, 在发生任何问题时, 保护功能会启动, 自动停下本机。(表 1)



图 6

表 1

模式指示灯 (参见图 6)		停机原因
	快速反复闪烁以 0.1 秒的间隔 一闪一灭	因负荷过大而启动自动停机 (*1)
	慢速反复闪烁以 1 秒的间隔 一闪一灭	因传感器检测故障而启动自动停机 (*2)
模式操作期间闪烁		因工具内部温度超过指定温度水准而启动自动停机 (*3)
		因约 5 分钟内持续无负荷操作而启动自动停机 (*4)

*1 负荷过大保护功能

对于过大的负荷, 工具会停下以防损坏。
停下较大负荷的作业, 并按下模式开关以重置工具。

*2 控制监视功能

按下模式开关以重置工具。
若继续出现这种现象, 则可能是工具损坏引起的。

*3 增加的温度保护功能

启动自动停机以防止因高温而受损。
对于使用大电流的作业或用于高温环境中时, 工具的内部温度会上升。
请让工具在继续运作前休息 10 ~ 15 分钟。

*4 持续操作防止功能

在开关保持在打开位置持续进行操作的情况下会发生停机。

中文

6. 使用挂钩

(1) 拆除挂钩。

使用飞利浦螺丝刀拆除固定挂钩的螺丝。
(图 7)

(2) 更换挂钩并拧紧螺丝。

牢固安装电动工具沟槽里的挂钩并拧紧螺丝以固定挂钩。

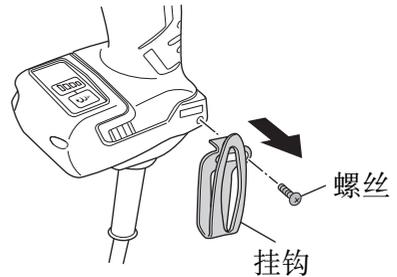


图 7

维护和检查

1. 套筒的检查

如使用已损坏了的、或已变形的六角或四角套筒，由于无法得到适当的旋紧力，因而会导致旋紧转矩的损失。请对套筒内部的磨损程度进行周期检查，必要时请换上新的套筒。

2. 检查安装螺钉

要经常检查安装螺钉是否紧固妥善。若发现螺钉松了，应立即重新扭紧，否则会导致严重的事故。

3. 电动机的维护

电动机绕线是电动工具的“心脏部”。应仔细检查有无损伤，是否被油液或水沾湿。

4. 更换电源线

如果需要更换电源线，则必须由此代理的生产厂商进行操作，以免发生危险。

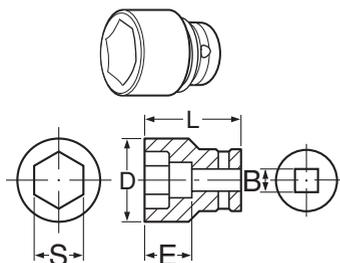
注意！

在操作和维修电动工具时，必须遵守贵国制度的安全的有关规则和标准。

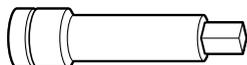
选择附件

有关详细信息请联系HiKOKI授权服务中心。

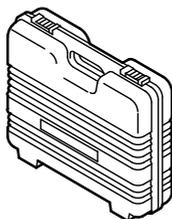
B = 12.7 mm



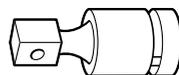
S	D	E	L		S	D	E	L	
					12	20	34	52	955138
					13	21.5	34	52	955139
14	25	24	40	873540	14	22	34	52	955140
17	28	15	32	873536	17	25	34	52	955141
19	28	17	34	873624	19	28	34	52	955142
21	32	20	36	873626	21	31	34	52	955143
22	35	24	40	873627	22	32.5	34	52	955144
23	36	25	40	873628	23	33	34	52	955145
24	38	25	40	873629	24	34	34	52	955146
26	38	25	40	873630	26	38	57	75	955147
27	42	24	50	985195	27	40	57	75	955148



产品编号：873633
接长杆



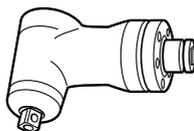
产品编号：337695
箱子



产品编号：986062
万向节



产品编号：335724
挂钩



产品编号：EW-14R
角落连接器

CONTENTS

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS	10
IMPACT WRENCH SAFETY WARNINGS.....	12
ADDITIONAL SAFETY WARNINGS	12
SYMBOLS	13
SPECIFICATIONS.....	13
STANDARD ACCESSORIES	13
APPLICATIONS.....	13
PRIOR TO OPERATION.....	14
MOUNTING AND OPERATION.....	14
MAINTENANCE AND INSPECTION	17
SELECTING ACCESSORIES.....	18

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

WARNING

Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

- 1) **Work area safety**
 - a) **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
 - b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
 - c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.

- 2) **Electrical safety**
 - a) **Power tool plugs must match the outlet.**
Never modify the plug in any way.
Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
 - b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
 - c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.**
Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.**
Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**
Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**
Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**
Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

English

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.**

If damaged, have the power tool repaired before use.

Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**

Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

CAUTION

Keep children and infirm persons away.

When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

IMPACT WRENCH SAFETY WARNINGS

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring or its own cord. Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.**

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

1. **When using the tool at a height, make sure that there is nobody below.**
2. **Use earplugs if using for a long time use.**
3. **Switch the reversing switch only after the motor has stopped when it is necessary to change the direction of the rotation.**
4. **Use a step up transformer when a long extension cable is used.**
5. **Confirm the tightening torque by a torque wrench before use in order to ascertain the correct tightening torque to be used.**

6. Assemble the socket securely to the impact wrench with the socket pin and ring.
7. Confirm whether the socket has any cracks in it.
8. Always hold the body and handle of the impact wrench firmly. Otherwise the counterforce produced may result in inaccurate and even dangerous operation.

SYMBOLS

WARNING

The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.

	To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.		Class II tool
--	--	---	---------------

SPECIFICATIONS

Voltage	220 V ~
Power input	370 W
No load speed / Impact rate	Low : 0 - 1400 / 0 - 1500 /min Medium : 0 - 1600 / 0 - 1900 /min High : 0 - 1800 / 0 - 2300 /min Maximum : 0 - 2100 / 0 - 2700 /min
Capacities (size of bolts)	M8 - M14 (High tension bolt) M10 - M18 (Ordinary bolt)
Tightening torque*	Maximum 250 N·m
Weight	2.0 kg

* Tightening the bolt without extension cord at rated voltage.

STANDARD ACCESSORIES

In addition to the main unit (1 unit), the package contains the accessories listed in the below.

Case (Code No. 337695)		1
Hook (Code No. 335724)		1

APPLICATIONS

- Tightening and loosening various kinds of bolt and nut.

PRIOR TO OPERATION

1. Power source
Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.
2. Power switch
Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.
3. Extension cord
When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.
4. Check the receptacle
If the receptacle only loosely accepts the plug, the receptacle must be repaired.
Contact a licensed electrician to make appropriate repairs.
If such a faulty receptacle is used, it may cause overheating, resulting in a serious hazard.
5. Confirming condition of the environment
Confirm that the work site is placed under appropriate conditions conforming to prescribed precautions.

MOUNTING AND OPERATION

CAUTION

To prevent accidents, make sure to turn the switch off and disconnect the plug from the receptacle.

1. Mounting the socket
 - (1) Slide the ring out of the groove, and insert the socket so that the hole in the anvil aligns with the hole in the socket. (**Fig. 1**)
 - (2) Pass the pin through the holes. (**Fig. 2**)
 - (3) While making sure that the pin doesn't fall, put the ring into the groove. (**Fig. 3**)

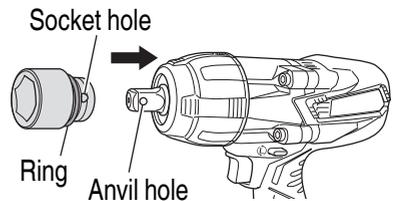


Fig. 1

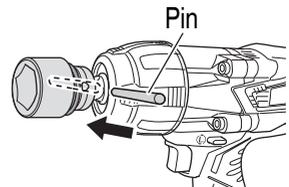


Fig. 2

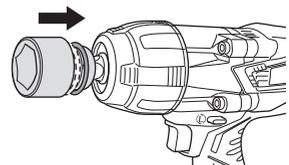


Fig. 3

2. Changing the rotation direction
 The anvil rotates clockwise (viewed from the rear side) by pushing the R-side of the selector button. The L-side of the selector button is pushed to turn the anvil counterclockwise (See **Fig. 4**) (The (L) and (R) marks are provided on the body).
3. Switch operation (**Fig. 5**)
 - When the switch trigger is depressed, the tool rotates. When the trigger is released, the tool stops.
 - The rotational speed can be controlled by varying the amount that the switch trigger is pulled. Speed is low when the switch trigger is pulled slightly and increases as the switch trigger is pulled more.
4. Switching tightening mode (see **Fig. 6**)
 Each press of mode switch will change the impact rate. Switch must be switched OFF when conducting this operation. Use Low or Medium for light tasks, and High or Maximum for heavy tasks.

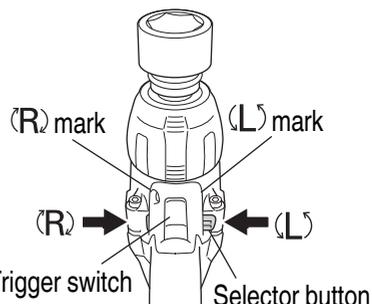


Fig. 4

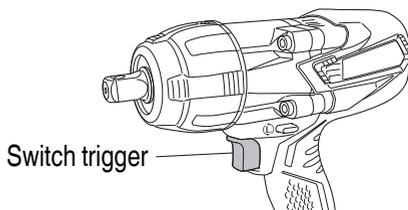


Fig. 5

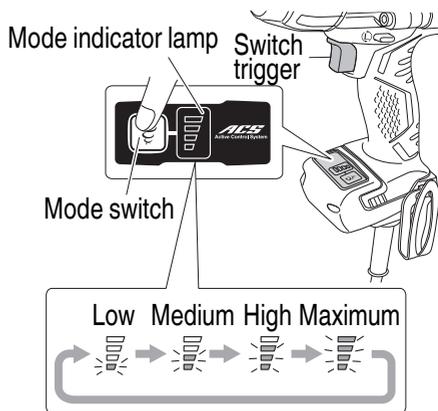


Fig. 6

English

5. The protection function

To protect the tool, the protection function will be activated, automatically shutting down the unit in the event of any problems. (**Table 1**)

Table 1

Mode indicator lamp (see Fig. 6 on page 15)		Cause of shutdown
Flashing 	Fast repeated flashes Flashes on and off with 0.1-second intervals	Automatic shutdown initiated by excessive load (*1)
	Slow repeated flashes Flashes on and off with 1-second intervals	Automatic shutdown initiated due to sensor detection trouble (*2)
Flashing during mode operation		Automatic shutdown initiated due to the tool's internal temperature exceeding the specified temperature level (*3)
		Automatic shutdown initiated due to approximately 5 minutes of continuous no-load operation (*4)

*1 Excessive load protection function

For excessive load conditions, the tool will shutdown to prevent damage. Discontinue the heavy load task and press mode switch to reset the tool.

*2 Control monitoring function

Press mode switch to reset the tool. Continual occurrences of this situation may be the result of damage to the tool.

*3 Increased temperature protection function

Automatic shutdown is activated to prevent damage from high temperatures. The tool's internal temperature will increase for tasks involving the use of large currents of electricity, or when used in high temperature environments. Please allow the tool to rest for 10 to 15 minutes before continuing a task.

*4 Continuous operation prevention function

Shutdown will occur in the event of continuous operation while the switch remains ON.

6. Using the hook

(1) Removing the hook.

Remove the screws fixing the hook with Philips screw driver. (**Fig. 7**)

(2) Replacing the hook and tightening the screws.

Install securely the hook in the groove of power tool and tighten the screws to fix the hook firmly.

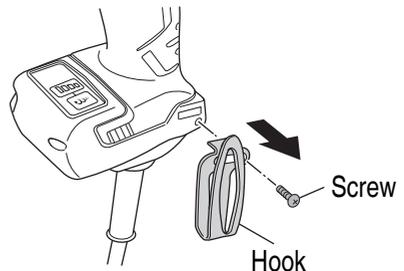


Fig. 7

MAINTENANCE AND INSPECTION

1. Inspecting the socket
A worn or deformed hex or a square-holed socket will not give an adequate tightness to the fitting between the nut or anvil, consequently resulting in loss of tightening torque. Pay attention to wear of socket holes periodically, and replace with a new one if needed.
2. Inspecting the mounting screws
Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.
3. Maintenance of the motor
The motor unit winding is the very “heart” of the power tool.
Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.
4. Replacing supply cord
If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer of this agent in order to avoid a safety hazard.

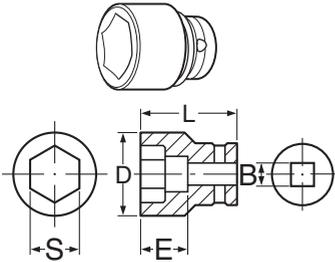
CAUTION

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

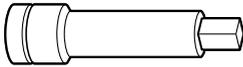
SELECTING ACCESSORIES

For details contact HiKOKI Authorized Service Center.

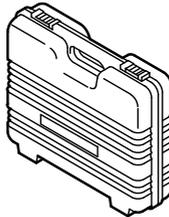
B = 12.7 mm



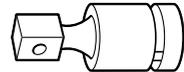
S	D	E	L		S	D	E	L	
					12	20	34	52	955138
					13	21.5	34	52	955139
14	25	24	40	873540	14	22	34	52	955140
17	28	15	32	873536	17	25	34	52	955141
19	28	17	34	873624	19	28	34	52	955142
21	32	20	36	873626	21	31	34	52	955143
22	35	24	40	873627	22	32.5	34	52	955144
23	36	25	40	873628	23	33	34	52	955145
24	38	25	40	873629	24	34	34	52	955146
26	38	25	40	873630	26	38	57	75	955147
27	42	24	50	985195	27	40	57	75	955148



Part Number: 873633
Extension bar



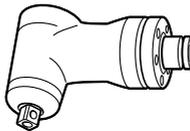
Part Number: 337695
Case



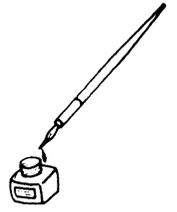
Part Number: 986062
Universal joint



Part Number: 335724
Hook



Part Number: EW-14R
Corner attachment



服务中心
工机商业(上海)有限公司
上海市闵行区浦江工业园区三鲁路3585号7幢3楼

制造商
工机控股株式会社
日本国东京都港区港南二丁目15番1号

Koki Holdings Co., Ltd.

810
编号：C99710926 N
发行日期：2018年10月
日本印刷